



Дополнение *N 225-12p/97-10p/12)*

**к соглашению о дальнейшем расширении сотрудничества в сферах
административного управления, образования и культуры от 03.09.2005 г.**

Стороны признали, что сотрудничество между городами Новый Уренгой и Кассель, имея под собой плодотворную почву, приобрело благоприятное развитие, которое администрации обоих городов намерены продолжить и в будущем.

С полным удовлетворением мы констатируем, что наши усилия в рамках расширения сотрудничества между городскими администрациями, в области университетского обмена и культуры были увенчаны успехом, и все стороны выразили пожелание продолжить данное сотрудничество. Так, за последние два года был проведен ряд мероприятий, в том числе:

- несколько специализированных программ по обмену опытом для рабочих групп специалистов разных областей в городе Кассель („Summer School – Летняя школа“) и в городе Новый Уренгой („Winter School – Зимняя школа“) по предварительно обговоренным темам, преимущественно в области государственного управления;
- инициирована и поддерживается двусторонняя программа школьного обмена;
- на регулярной основе проводятся встречи специалистов для обсуждения различных тем в режиме онлайн или в режиме видео-конференций;
- учреждена веб-страница с целью освещения и документирования совместных мероприятий.

В результате сотрудничества сложились рабочие и дружественные контакты между жителями обоих городов. Данные контакты следует укреплять и расширять и в будущем.

Фирма «Винтерсхалл Холдинг ГмбХ» подтвердила свою готовность и впредь оказывать необходимую организационную и финансовую поддержку для расширения сотрудничества между городами Новый Уренгой и Кассель.

Оба города будут регулярно и совместно проводить оценку развития сотрудничества. Стороны отмечают, что в процессе кооперации на протяжении предыдущих лет были достигнуты значительные успехи, и заверяют, что по возможности окажут всестороннюю поддержку для продолжения сотрудничества с первоначальным сроком три года.

Подписано в Новом Уренгое 20 ноября 2010 года в двух экземплярах на немецком и русском языке, оба текста имеют одинаковую силу.

Иван Иванович Костогриз
Глава города Новый Уренгой

Бертрам Хильген
Обербургомистр города Касселя